



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502

www.cupertinocs.org

Volume 2014-2, September 12, 2014

校務通知

校長室

10/17 停課通知

10/17 晚間 Monta Vista High School 將舉辦足球比賽，思源將停課一週，請師生和家長們留意！

No School on 10/17

Please be advised that there will be NO classes schedule on 10/17 due to Monta Vista High School having their Homecoming football game.

10/03 舉行緊急疏散演習

學校將於 10/03 晚上 7:40 舉行緊急疏散演習，屆時請同學們配合老師指揮，不可大聲喧嘩或擅自走動，謝謝合作！

Emergency Evacuation Drill on 10/03

There will be an emergency evacuation drill on 10/03 at 7:40 pm. Teachers will take students to a designated assembly area.

Thank you for your cooperation .

9/28 北加州祭孔大典

北加州第 33 屆祭孔大典將訂於 9/28(星期日)假 Monta Vista High School 舉行，內容有學生群體讀誦弟子規等活動，有興趣參加讀經的同學請和校長連絡 (jesse_hsu@hotmail.com)，

報名截止日期為 9/13/2014。同時，參加的同學均可獲贈孔子 T-Shirt 乙件及精緻「孔像」書籤，大會並提供午餐餐盒及社區服務獎狀(點數二點)以茲鼓勵，歡迎同學們踴躍報名！

Northern California Confucius Ceremony

The 33rd annual ceremony will be held on September 28th, at Monta Vista High School. Children are encouraged to participate in the public reading at the ceremony. Participants will receive a Confucius T-shirt, a free book-mark, lunch and 2 hours of community service. For those interested, please contact the principle at:

jesse_hsu@hotmail.com

南灣地區華語文能力測驗

北加州中文學校聯合會與駐舊金山臺北經濟文化辦事處教育組將於 10 月 26 日共同辦理「2014 年度舊金山南灣地區華語文能力測驗」

報名日期為即日起至 9 月 30 日止，歡迎想申請海華獎學金及對其他各項僑委會活動(如暑期回台教英文)有興趣的同學報名!詳情請和校長連絡 (jesse_hsu@hotmail.com)

Test of Chinese as a Foreign Language(TOCFL)

Association of Northern California Chinese School and Taipei Economic and Cultural Office in San Francisco are holding the Test on 10/26. To take the test, you can sign up from now until 9/30. If you want to find out how good your Chinese is and want to receive OCAC scholarships, we highly recommend taking this test ! For those interested, please contact the principle at:

jesse_hsu@hotmail.com

9/21 與候選人有約

11月的選舉即將來臨，大家知道這次有許多華裔的候選人出來參選嗎？您關心我們的環境品質嗎？您關心孩子的教育嗎？庫市中文教育委員會 Cupertino Area Chinese Language Education Committee (CACLEC) 為了讓大家多關心我們的未來，特別邀請了華裔候選人來與大家面對面交流。

時間：2-4pm, Sunday, 9/21/14

地點：Social Room, Quinlan Center, 10185 N. Stelling Rd., Cupertino

歡迎大家舉家前來，讓小朋友也了解華人從政也是熱心不減。在選舉前，我們會陸續為大家介紹 FUHSD 兩個重要提案和選舉相關要題，也請大家盡快上網登記投票。

http://www.sos.ca.gov/elections/elections_vr.htm

Forum for Local Chinese Candidates

November election is fast approaching. Do you know how many Chinese American candidates are running? Are quality of our environment and education your priority in selecting a candidate? Cupertino Area Chinese Language Education Committee (CACLEC) is holding a forum for you to meet some of the Chinese American candidates.

Time: 2-4pm, Sunday, 9/21/14

Venue: Social Room, Quinlan Center, 10185 N. Stelling Rd., Cupertino

Please stay tuned for more election topics. If you are not registered to vote, please make sure to go on line to register. The website is

http://www.sos.ca.gov/elections/elections_vr.htm.

請家長務必到辦公室登記服務點數

日前有義工家長與輪值家長們表示還不太清楚計點登記方式，辦公室在此再次提醒家長：

If you need clarification of the volunteer service points system, please come by the office and speak to the administrative staff. All service points must be registered with the office.

(一). 值勤交通或訓育的家長可直接與輪值當週的小組長報到，小組長負責向辦公室登記點數。Traffic & safety volunteers report to your Team Leader and sign in. Points will be reported to office by Team Leader.

(二). 教室內的輪值家長，請於第二堂上課十分鐘後繳交老師簽好名的“班級輪值家長工作報告”回辦公室，順便辦理當日輪值服務登記，同時領回需要發給學生的資料。

Room parents on duty – Please wait till after 10 minutes of 2nd period to return the signed form back to school office and register your volunteer point. Please verify if there are any announcements or notice to be brought back to classroom.

(註：之所以請輪值家長第二堂上課十分鐘後才來辦公室簽到，是因為辦公室義工家長是利用第一堂上課時間準備要發出的資料，如果您第一堂一上課就來簽到的話，勢必將麻煩輪值家長多跑一趟了！)

(三). 擔心點數不足的家長們請到辦公室登記，除了辦公室內有些可需要協助的事項外，學校接下來的幾項大型活動，例如學術比賽和新春聯歡會，都是需要大量人手協助的活動項目，這兩項活動的義工每服務兩小時就可獲得一點，家長可向辦公室登記。

If you are looking to fulfill your volunteer service hours, please come by the office to speak to our administrative staff. The school needs a large amount of volunteers during the annual Academic Contests and the Chinese New Year celebration.

請勿違規停車以確保學生安全

校方在此呼籲：

(一). 服從交通值勤人員的指揮，請勿爭先恐後。

Please follow instruction give by traffic control volunteers.

(二). 不可在路中間讓學生上下車。

For the safety of your own child, Do not drop of f student in the middle of roadway.

(三). 切勿雙排停車，以免阻礙車輛行進。

Please do not double parking in the parking lot.

(四). 請儘量利用校區大停車場停車。

Please use student parking lot, which is located at the west side of the campus.

(五). 請錯開尖鋒時段，避免於同一時刻來校接送學生，以免過於擁擠。

(六). 請勿將車輛停放於學校後方停車場的垃圾桶前面柵欄處！

Do not block access to any gates such as trash dumpsters.

值勤人員均為義務服務的家長，技術可能不是十分純熟，請務必注意他們的安全，不可抗拒指揮或惡言辱罵。家長若有任何意見，歡迎至辦公室向校方提供，為了大家的安全，學校謝謝您的合作！

If you have any concern with a parent volunteers, please report directly to a school administrative staff.

另外提醒您：

請不要將車輛停放在隔壁的林肯小學，因八、九點鐘該校人員下班後，會將停車場柵門鎖起來，勢必造成家長無法取車的問題，請家長們注意。另外，校區附近靠住宅處的路邊不能停車，違者將會受罰。

Do not park your car at Lincoln Elementary School. The gate of the parking lot will be locked at 9:00PM.